

**/// PARKSIDE®**



## ADJUSTABLE SOLDERING STATION PLS 48 D2

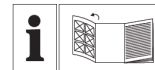
**DE**  
**REGELBARE LÖTSTATION**  
Gebrauchsanleitung

**SI**  
**NASTAVLJIVA SPAJKALNA  
POSTAJA**  
Navodila za uporabo

**CZ**  
**PÁJECÍ STANICE S REGULACÍ TEPLŮTY**  
Návod k použití

**SK**  
**NASTAVITELNÁ SPÁJKOVACIA STANICA**  
Návod na použitie

**HU**  
**SZABÁLYOZHATÓ  
FORRASZTÓÁLLOMÁS**  
Használati utasítás



**DE**  
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

**SI**  
Pred branjem razprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

**CZ**  
Než se pustíte do čtení, vyklopte stránku s obrázky a seznamte se se všemi funkcemi přístroje.

**SK**  
Pred prečítaním tohto návodu si otvorte stranu s obrázkami a pozrite si všetky funkcie zariadenia.

**HU**  
Olvasás előtt hajtogassa ki az ábrákat tartalmazó lapot, és segítségével ismerkedjen meg a készülék valamennyi funkciójával.

DE	Gebrauchsanleitung	Seite	1
SI	Navodila za uporabo	Stran	17
CZ	Návod k použití	Strana	34
SK	Návod na použitie	Strana	49
HU	Használati utasítás	Oldal	65

**CFH LÖT- UND GASGERÄTE GMBH**

Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
Germany  
www.cfh-gmbh.de

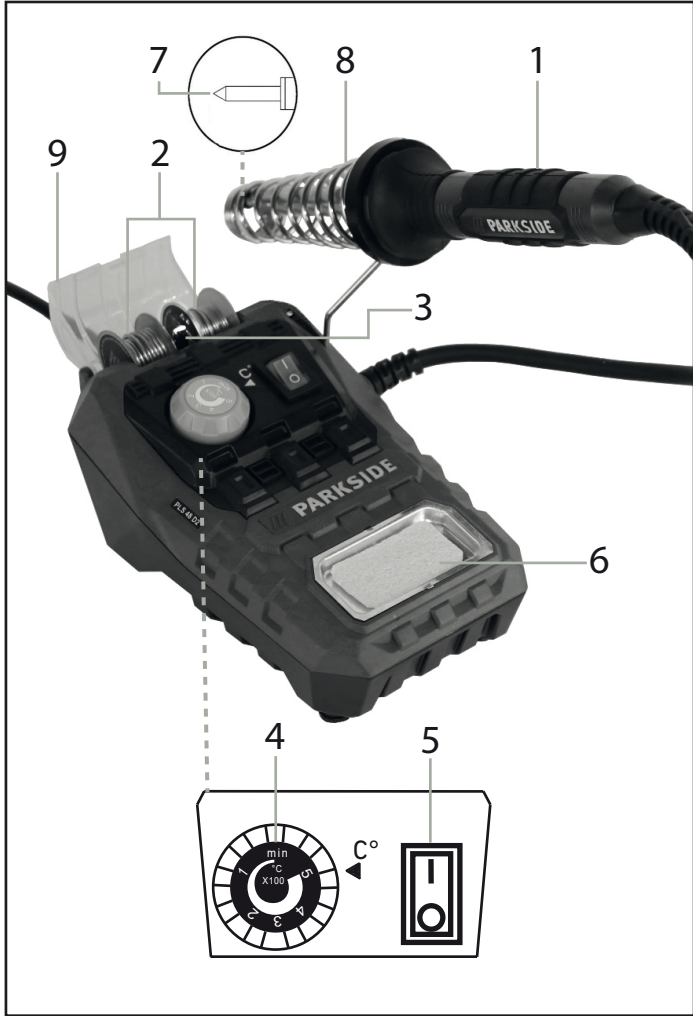
Version 1.5.1  
Layout 4

Stand · Állapot · Stanje · Stav · Stav 03/2021

IAN 499907\_2204

IAN 499907\_2204





## Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>2</b>
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	2
Ausstattung .....	2
Lieferumfang .....	3
Technische Daten .....	3
Erklärung der Symbole .....	3
<b>Sicherheit</b> .....	<b>4</b>
Sicherheitshinweise .....	4
<b>Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>8</b>
Spiralfeder montieren .....	8
Lötspitze einsetzen/wechseln .....	8
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen .....	9
Lötschwamm .....	11
Löten .....	11
<b>Wartung und Reinigung</b> .....	<b>12</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>13</b>
Lötabfälle .....	13
Gerät entsorgen .....	13
<b>Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> .....	<b>14</b>
Serviceadresse & Importeur .....	16

## **REGELBARE LÖTSTATION PLS 48 D2**

### **Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.**

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

### **Ausstattung**

- ① FeinlötKolben
- ② Lötzinn
- ③ Aufbewahrungsfach für Lötspitze
- ④ Temperaturregler
- ⑤ EIN-/AUS-Schalter
- ⑥ Lötschwamm

- 7** Lötspitze
- 8** Spiralfeder (Multifunktionshalterung)
- 9** Transparente Abdeckung

## Lieferumfang

- 1 Regelbare Lötstation PLS 48 D2  
inkl. 2 Standard-Lötspitzen (1 x vormontiert)
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,0 mm, 5 g
- 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,5 mm, 5 g
- 1 Lötschwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

Bemessungsspannung:	230 V ~ (Wechselstrom)
Bemessungsfrequenz:	50 Hz
Bemessungsaufnahme:	48 W
Temperaturbereich:	ca. 100–500 °C
Netzkabel:	2,00 m vom Netzstecker bis zur Station; 1,00 m vom Feinlötcolben bis zur Station

## Erklärung der Symbole



Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen-oder Sachschäden



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch elektrischen Schlag



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüdungserscheinungen führen.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!



## Sicherheit

### Sicherheitshinweise

#### **WARNUNG!**

- ▶ **Wichtiger Hinweis:** Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen. Bewahren Sie die Anweisung auf, um sie von neuem lesen zu können. Zusammenbau und Einstellungen, die vom Hersteller vorgenommen wurden, sind nicht zu verändern. Es kann gefährlich sein, eigenmächtig am Gerät bauliche Änderungen vorzunehmen, Teile zu entfernen oder andere Teile zu verwenden, die für das Gerät nicht vom Hersteller zugelassen sind (bei eigenmächtig am Gerät vorgenommenen baulichen Änderungen besteht z.B. Verbrennungsgefahr).

**Die Lötstation ist ausschließlich für den privaten, nicht gewerblichen Betrieb im trockenen Innenbereich vorgesehen.**

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.



**ACHTUNG      GEFAHR      VON  
ELEKTRISCHEM    SCHLAG! Die  
Lötstation nicht verwenden,  
wenn der Griff, die Netzleitung  
oder der Stecker beschädigt  
sind. Das Gerät niemals öffnen!**

- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Prüfen Sie vor der Benutzung ob die Werkzeugspitze ordnungsgemäß am Gerät angebracht ist. Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es

besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen. Die heiße Werkzeugspitze und deren Aufnahme darf nicht mit Haut, Haaren etc. in Verbindung gebracht werden. Verbrennungsgefahr.

- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur an der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie ausschließlich die Multifunktionshalterung zum Ablegen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt und das Gerät von der Spannungsquelle getrennt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Während der Verwendung keinen großen Druck auf die Spitzen ausüben. Bei Druck können die dünnen Spitzen verbiegen.
- Ein Brand kann entstehen, wenn mit dem Gerät nicht sorgsam umgegangen wird.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie



Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden.

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.
- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- **VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Atmen Sie keine Dämpfe ein.
- Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Es wird empfohlen Schutzkleidung wie Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze zu tragen.
- Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen. Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.
- Entfernen Sie vor der Benutzung brennbare Gegenstände, Flüssigkeiten und Gase aus dem Arbeitsbereich des Gerätes. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber um Unfällen vorzubeugen.

- Platzieren Sie das Gerät auf eine waagrechte, stabile und rutschfeste Fläche.
- Bevor Sie den Netzstecker einstecken, ist die Stabilität des Gerätes zu prüfen.
- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.
- Nach Gebrauch das Gerät auf den Ständer auflegen und abkühlen lassen, bevor es weggepackt wird.
- Wenn das Gerät nicht benutzt wird, bewahren Sie es an einem sicheren Ort und vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.

## **Vor der Inbetriebnahme**

### **Spiralfeder montieren**

- Stecken Sie den Bügel der Spiralfeder **8** bis zum Anschlag in die dafür vorgesehene Aussparung der Lötstation (siehe Ausklappseite).

### **Lötspitze einsetzen/wechseln**



## **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!**

- ▶ Heizen Sie den LötKolben **1** nie ohne Lötspitze **7** auf.

- Das Entfernen der Lötspitze darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze erfolgen.
- Die Lötspitze verfügt über ein Schraubgewinde und lässt sich somit schnell und einfach am LötKolben auswechseln.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze gegen den Uhrzeigersinn heraus.
  - ◆ Drehen Sie die Lötspitze im Uhrzeigersinn fest.

## HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze 7 entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze 7 zunächst verzinnt werden.

## Inbetriebnahme

### Ein-/ausschalten und Temperatur einstellen Einschalten und Temperatur einstellen:

Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose und drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter 5 in die Position „I“. Drehen Sie den Temperaturregler 4 und stellen Sie so die gewünschte Temperatur ein.

## HINWEIS

- ▶ Vor dem Gebrauch die Schutzkappe von der Lötspitze 7 entfernen.
- ▶ Vor der ersten Inbetriebnahme der Lötstation und auch bei

- ▶ Verwendung jeder neuen Lötspitze muss die Lötspitze ⑦ zunächst verzinnt werden.
- ▶ Voraussetzung für einwandfreie Lötungen ist die Verwendung eines geeigneten Lötzinns. Zudem können perfekte Lötstellen nur dann erreicht werden, wenn die richtige Löttemperatur erreicht wird. Bei zu niedriger Löttemperatur fließt das Lötzinn nicht genügend und verursacht unsaubere Lötstellen (sog. kalte Lötstellen). Durch zu hohe Löttemperaturen verbrennt das Lötmittel und das Lötzinn fließt nicht. Darüber hinaus können die zu bearbeitenden Materialien zerstört werden.

Nachstehend Temperatureinstellungen für die gängigsten Anwendungen. Je nach Lötzinn/Hersteller sind Unterschiede möglich. Die Stufen besitzen keine Einrastfunktion welche eine immer gleiche Einstellung in der vorgewählten Stufe gewährleisten. Geringfügige Abweichungen möglich. Die im Folgenden aufgeführten Aufheizzeiten werden erreicht, wenn Sie das Gerät auf der Stufe 5 aufheizen.

### **Stufe min = Raumtemperatur**

- Stufe 1 = ca. 100 °C - Aufwärmstufe und für Lote mit entsprechend niedriger Schmelztemperatur. Aufheizzeit: ca. 0:50 Minuten
- Stufe 2 = ca. 200 °C - Schmelzpunkt der häufigst verwendeten Weichlote. Aufheizzeit: ca. 1:30 Minuten
- Stufe 3 = ca. 300 °C - Normalbetrieb, z.B. bei der Verwendung von bleifreiem Lötzinn. Aufheizzeit: ca. 2:15 Minuten
- Stufe 4 = ca. 400 °C - hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen. Aufheizzeit: ca. 3:30 Minuten
- Stufe 5 = ca. 500 °C - maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen. Aufheizzeit: ca. 6 Minuten

## Ausschalten

### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie den LötKolben **1** nach Gebrauch immer wieder zurück in die Spiralfeder **8**.
- Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** in die Position „0“. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

## Lötschwamm

### ACHTUNG

- ▶ Die heiße Lötspitze **7** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **6** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

### HINWEIS

- ▶ Der Lötschwamm dient zum Reinigen der Lötspitze.
- ▶ Feuchten Sie den Lötschwamm nur leicht an, bevor Sie ihn benutzen. Überschüssige Flüssigkeit ist vor Verwendung abseits vom Gerät auszudrücken.

## Löten



Dämpfe können beim Einatmen u.a. zu Kopfschmerzen und Ermüddungserscheinungen führen.

- Der LötKolben ist mit einer Nennleistung von 48 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.

- Reinigen Sie die Lötspitze ⑦ am feuchten Lötschwamm ⑥.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn ②.
- Führen Sie die Lötspitze an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie das Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu, bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.
- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.

## HINWEIS

- ▶ Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet. Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

## Wartung und Reinigung



**WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!**  
**Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.**

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.

- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## HINWEIS

- ▶ Ersatzteile (wie z. B. Lötspitzen) können Sie über unsere Service Hotline bestellen.

## Entsorgung

### Lötabfälle

Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll. Nationale und internationale Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften sind zu beachten.

### Gerät entsorgen



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres- Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene



Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 499907\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur,

auf dem Titelblatt ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 499907\_2204 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

## Serviceadresse & Importeur

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
Germany  
Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0  
Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44  
Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)  
E-Mail: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Technische und optische Änderungen vorbehalten.

## Kazalo

<b>Uvod</b> .....	<b>18</b>
Pravilna uporaba .....	18
Oprema .....	18
Obseg dobave .....	19
Tehnični podatki .....	19
Razlage simbolov .....	19
<b>Varnost</b> .....	<b>20</b>
Varnostni napotki .....	20
<b>Pred prvim zagonom</b> .....	<b>24</b>
Montaža spiralne vzmeti .....	24
Vstavljanje/menjavanje spajkalne konice .....	24
<b>Prvi zagon</b> .....	<b>24</b>
Vklop in izklop in nastavljanje temperature .....	24
Spajkalna gobica .....	26
Spajkanje .....	26
<b>Vzdrževanje in čiščenje</b> .....	<b>28</b>
<b>Odlaganje</b> .....	<b>28</b>
Odpadki spajke .....	28
Odlaganje naprave .....	28
<b>Garancija podjetja CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> .	<b>29</b>
Servis in uvoznik .....	33

## NASTAVLJIVA SPAJKALNA POSTAJA PLS 48 D2

### Čestitamo vam ob nakupu vaše nove naprave.

Izbrali ste visokokakovosten izdelek. Uporabniški priročnik je sestavni del tega izdelka. Vsebuje pomembne informacije o varnosti, uporabi in odstranjevanju. Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnostjo. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je prikazano, in za namenjeno področje uporabe. Pri prodaji izdelka predajte vse dokumente tretjim osebam.

### Pravilna uporaba

Naprava je predvidena za elektronsko spajkanje za uporabo v prostem času in za domače mojstre. Pri tem je namenjena za dela kot so spajkanje, varilno lepljenje plastike in nanos okrasov. Izdelek uporabljajte samo tako, kot je opisano in za navedena področja uporabe. Naprava ni namenjena industrijski uporabi. Vsaka druga uporaba ali sprememba naprave velja kot nepravilna uporaba in s seboj prinaša velika tveganja za nesreče. Za škodo, ki nastane zaradi napačne uporabe, proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti.

### Oprema

- 1 Fini spajkalnik
- 2 Kositrova spajka
- 3 Predal za shranjevanje spajkalne konice
- 4 Regulator temperature
- 5 Stikalo za VKLOP/IZKLOP
- 6 Spajkalna gobica
- 7 Spajkalna konica
- 8 Spiralna vzmet (večfunkcijsko držalo)
- 9 Prosojen pokrov

## Obseg dobave

- 1 Nastavljiva spajkalna postaja PLS 48 D2  
vklj. z 2 standardnima spajkalnima konicama (1 x predmontirano)
- 1 Kositrova spajka,  $\varnothing$  1,0 mm, 5 g
- 1 Kositrova spajka,  $\varnothing$  1,5 mm, 5 g
- 1 Spajkalna gobica
- 1 Navodila za uporabo

## Tehnični podatki

Nazivna napetost:	230 V ~ (izmenični tok)
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna poraba:	48 W
Temperaturno območje:	pribl. 100–500 °C
Napajalni kabel:	2,00 m od vtiča do postaje; 1,00 m od finega spajkalnika do postaje

## Razlage simbolov



Pozorno preberite ta navodila za uporabo



Znak za nevarnost z informacijami o preprečevanju telesnih poškodb ali materialne škode



Znak za nevarnost z informacijami o preprečevanju poškodb zaradi električnega udara



Vdihavanje hlapov lahko povzroči glavobol in simptome utrujenosti.



Električnega orodja nikoli ne odlagajte v gospodinjske odpadke!



## Varnost Varnostni napotki

### **OPOZORILO!**

- ▶ Pomemben napotek: Skrbno preberite navodila za uporabo, da se seznanite z napravo. Navodila shranite, da jih lahko ponovno preberete. Sestave in nastavitve proizvajalca ni dovoljeno spreminjati. Lastnoročne spremembe naprave, odstranjevanje delov ali uporaba drugih delov, katerih proizvajalec ni odobril za napravo so lahko nevarni (pri lastnoročnih spremembah naprave obstaja npr. nevarnost opeklin).

### **Spajkalna postaja je predvidena izključno za zasebno uporabo v notranjih prostorih in ne za industrijsko uporabo.**

- Napravo lahko uporabljajo otroci starejši od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzornimi ali mentalnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, kadar so pod nadzorom ali pa so bili podučeni o varni uporabi naprave in tveganjih, ki izhajajo iz tega. Otroci se ne smejo igrati

z napravo. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanje otroci ne smejo izvajati brez nadzora.

- Če poškodujete napajalni kabel te naprave, ga mora nadomestiti proizvajalec ali njegova služba za stranke ali podobno usposobljena oseba, da preprečimo ogrožanja.



**POZOR NEVARNOST**  
**ELEKTRIČNEGA UDARA! Spajkalne**  
**postaje ne uporabljajte,**  
**kadar so ročaj, napajalni**  
**kabel ali vtič poškodovani.**  
**Naprave nikoli ne odpirajte!**

- **TVEGANJE ZA OPEKLINE!** Pred uporabo preverite ali je konica orodja pravilno nameščena. Nikoli se ne dotaknite segrete spajkalne konice ali stopljenega lota. Obstaja nevarnost opeklin. Napravo obvezno pustite da se ohladi, preden komponente naprave zamenjujete, čistite ali jih preverjate. Vroča konica orodja ne sme priti v stik s kožo, lasmi itd. Nevarnost opeklin.
- Fini spajkalnik pustite, da se po delu posuši samo na zraku. V nobenem primeru na ohlajajte z vodo!
- **PREVIDNO! NEVARNOST POŽARA!** Za odlaganje

vročega finega spajkalnika uporabljajte izključno večfunkcijsko držalo.

- Pri odmorih med delom je treba fini spajkalnik odložiti na večfunkcijsko držalo in napravo ločiti od vira napajanja.
- Napravo držite stran od gorljivega materiala.
- Med uporabo ne izvajajte močnega pritiska na konice. Ob pritisku se lahko tanke konice upognejo.
- Če z napravo ne ravnate skrbno lahko pride do požara.
- Vključene naprave ne uporabljate brez nadzora.
- **PREVIDNO! NEVARNOST POŠKODB!** Vaše roke držite stran od segretega obdelovanca. Vročina lahko prehaja skozi obdelovanec.
- Preprečite stik vroče konice spajkalnika s plastičnimi deli multifunkcijskega držala. Drugače lahko pride do poškodb naprave.
- Ob nevarnosti izvlcite vtič iz vtičnice.
- **PREVIDNO! NEVARNOST ZASTRUPITVE!** Ne vdihavajte par.
- Pri daljših delih, kjer lahko nastajajo zdravju škodljive pare, vedno zagotovite dovolj zračenja delovnega prostora. Priporočamo uporabo zaščitnih oblačil, kot so zaščitne rokavice, zaščita ust



in delovni predpasnik.

- V prostorih, kjer spajkate, ne uživajte hrane, ne pijte in ne kadite. Drugače lahko ostanki svinca pridejo preko živil ali cigaret v človeški organizem.
- Pred uporabo odstranite gorljive predmete, tekočine in pline iz delovnega območja naprave. Zagotovite, da je vaše delovno območje čisto, da preprečite nesreče.
- Enoto postavite na vodoravno, stabilno in neдрsečo površino.
- Preden vstavite vtič napajalnega kabla, preverite stabilnost enote.
- Po spajkanju si temeljito umije roke.
- Ostankov spajkanja nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ostanki spajkanja sodijo med posebne odpadke. Upoštevati je treba nacionalne in mednarodne predpise s področja varnosti zdravja in varstva pri delu.
- Po uporabi odložite napravo na stojalo in pustite, da se ohladi preden jo pospravite.
- Kadar naprave ne uporabljate, jo hranite na varnem mestu in zaščitite pred prahom in vlago.

## Pred prvim zagonom

### Montaža spiralne vzmeti

- Ročaj spiralne vzmeti **8** vstavite v za to predviden utor na spajkalni postaji (glejte stran, ki se odpira), dokler ne zaskoči.

### Vstavljanje/menjavanje spajkalne konice



#### **PREVIDNO! TVEGANJE ZA OPEKLINE!**

- ▶ Spajkalnika **1** nikoli ne segrevajte brez spajkalne konice **7**.
- Odstranjevanje spajkalne konice se lahko izvaja samo, kadar je naprava izklopljena in kadar je spajkalna konica ohlajena.
- Spajkalna konica ima vijalni navoj, kar omogoča hitro in preprosto menjavo.
  - ◆ Spajkalno konico odvijte v nasprotni smeri urinega kazalca.
  - ◆ Spajkalno konico privijte v smeri urinega kazalca.

#### **NAPOTEK**

- ▶ Pred uporabo odstranite zaščitni pokrovček s konice spajkalnika **7**.
- ▶ Pred prvim zagonom spajkalne postaje in ob uporabi vsake nove spajkalne konice je treba spajkalno konico **7** najprej pocinati.

## Prvi zagon

### Vklop in izklop in nastavljanje temperature

#### **Vklop in nastavljanje temperature:**

Omrežni vtič vstavite v ustrezno vtičnico in stikalo za VKLOP in IZKLOP **5** preklopite na položaj „I“. Regulator temperature **4** zavrtite in tako nastavite

želeno temperaturo.

## NAPOTEK

- ▶ Pred uporabo odstranite zaščitni pokrovček s konice spajkalnika **7**.
- ▶ Pred prvim zagonom spajkalne postaje in ob uporabi vsake nove spajkalne konice je treba spajkalno konico **7** najprej pocinati.
- ▶ Pogoj za brezhibno spajkanje je uporaba ustreznega kositra za spajkanje. Poleg tega lahko popolna mesta spajkanja zagotovite samo, kadar dosegate pravilno temperaturo spajkanja. Kadar je temperatura spajkanja prenizka ni zadostnega pretoka kositra za spajkanje in nastanejo lahko nečista spajkalna mesta (tako imenovana hladna spajkalna mesta). Zaradi previsokih temperatur spajkanja sredstvo za spajkanje izgoreva in kositer za spajkanje nima pretoka. Poleg tega se lahko uničijo materiali, ki jih obdelujemo.

Temperaturne nastavitve za najpogostejše načine uporabe so prikazane v nadaljevanju. Glede na vrsto spajke/proizvajalca so možne razlike. Različne stopnje nimajo funkcij blokiranja, kar zagotavlja, da nastavitev ostane enaka na izbrani stopnji. Možna so manjša odstopanja. Spodaj navedeni časi segrevanja se bodo uresničili, ko boste aparat segreti na 5. stopnjo.

### Stopnja min = Temperatura prostora

- Stopnja 1 = pribl. 100 °C – stopnja segrevanja in za spoje z ustrezno nizko topno temperaturo. Čas ogrevanja: približno 0:50 minuti.
- Stopnja 2 = pribl. 200 °C tališča in mehki spoji, ki se pogosto uporabljajo. Čas ogrevanja: približno 1:30 minuti.
- Stopnja 3 = pribl. 300 °C običajno obratovanje, npr. pri uporabi neosvinčenega kositra za spajkanje. Čas ogrevanja: približno 2:15 minuti.
- Stopnja 4 = pribl. 400 °C visoka temperatura spajkanja, npr. za

razspajkanje majhnih spajkalnih mest. Čas ogrevanja: približno 3:30 minuti.

Stopnja 5 = pribl. 500 °C najvišja temperatura spajkanja, npr. za razspajkanje večjih spajkalnih mest. Čas ogrevanja: približno 6 minuti.

## Izklop

### NAPOTEK

- ▶ Po uporabi spajkalnik **1** vedno vstavite nazaj v spiralno vzmet **8**.
- Nato pritisnite stikalo za VKLOP in IZKLOP **5** v položaj „0“.  
Kadar naprave ne uporabljate izvlecite vtič iz vtičnice.

## Spajkalna gobica



### POZOR

- ▶ Vroča spajkalna konica **7** ne sme nikoli priti v stik s suho spajkalno gobico **6**. V nasprotnem primeru se lahko spajkalna gobica poškoduje.

### NAPOTEK

- ▶ Spajkalna gobica je namenjena čiščenju spajkalne konice.
- ▶ Rahlo navlažite gobico za spajkanje pred uporabo. Vso odvečno tekočino morate odstraniti iz okolice naprave pred uporabo.

## Spajkanje



Pri vdihavanju lahko pare povzročijo med drugim glavobole in pojave zaspanosti.

- Spajkalnik je z nazivno zmogljivostjo 48 vatov idealen za elektronska spajkanja.
- S svojim načinom izdelave je posebej primeren za težko dostopna mesta in fina spajkanja.
- Konico spajkalnika **7** čistite ob vlažno spajkalno gobico **6**.
- Po čiščenju je treba na konico spajkalnika nanesti kositer za spajkanje. Vročo konico spajkalnika pocinite tako, da pustite, da se kositer stopi **2**.
- Konico spajkalnika približajte mestu spajkanja in ga segrejte.
- Kositrovo spajko (s tekočim sredstvom) stopite med mestom spajkanja in konico spajkalnika.
- Še naprej dodajate kositrovo spajko, dokler ne obdelate celotnega mesta spajkanja.
- Nato takoj odstranite spajkalno konico, da se stopljena spajka ne pregreje.
- Pustite, da se spajka strdi in preprečite tresljaje.

### NAPOTEK

- ▶ Tekoče sredstvo se nahaja v spajkanju ali pa se ločeno dodaja. Ob nakupu se pozanimajte o načinu uporabe in ustreznem sredstvu za spajkanje.

## Vzdrževanje in čiščenje



**OPOZORILO! NEVARNOST POŠKODBI!**  
**Pred izvajanjem del na napravi vedno izvlecite vtič iz napajanja in pustite, da se naprava ohladi.**

- Po končanem delu napravo očistite.
- Za čiščenje ohišja uporabite krpo in po potrebi blago čistilno sredstvo.
- V nobenem primeru ne uporabljajte ostrih predmetov, bencina, topila ali čistil ki napadajo plastiko.
- Preprečite vdor tekočih v napravo.

### NAPOTEK

- ▶ Nadomestne dele (kot npr. spajkalne konice) lahko naročite preko naše servisne telefonske linije.

## Odlaganje

### Odpadki spajke

Ostankov spajkanja nikoli ne odlagajte med gospodinjske odpadke. Ostanki spajkanja sodijo med posebne odpadke. Upoštevati je treba nacionalne in mednarodne predpise s področja varnosti zdravja in varstva pri delu.

### Odlaganje naprave



Embalaža je sestavljena iz okolju prijaznih materialov, ki jih lahko odložite preko lokalnih mest za recikliranje.



**Električnih orodij ne odlagajte med gospodinjske odpadke!**



Odstranite embalažo na okolju prijazen način. Bodite pozorni na označevanje na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi odstranite ločeno. Materiali za pakiranje so označeni s kraticami (a) in (b) z naslednjim pomenom: 1-7: plastika, 20-22: papir in karton, 80-98: kompoziti



Informacije o tem, kako pravilno odstraniti uporabljeni izdelek, lahko dobite pri vaši lokalni ali občinski upravi.

V skladu z evropsko direktivo 2012/19/EU je treba rabljena električna orodja zbirati ločeno in jih odložiti v sisteme za okolju prijazno recikliranje. Možnosti za odlaganje odslužene naprave najdete pri vaši občini ali mestni upravi.

## **Garancija podjetja CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Spoštovana stranka,

za ta izdelek vam zagotavljamo 3 leta garancije od datuma nakupa. V primeru napak tega izdelka vam do prodajalca izdelka pripadajo zakonske pravice. Teh zakonskih pravic naša v nadaljevanju predstavljena garancija ne omejuje.

### **Pogoji garancije**

Garancijski rok začne teči z datumom nakupa. Prosimo shranite originalni blagajniški račun. Ta dokument potrebujete kot dokazilo o nakupu.

Če se v roku treh let od datuma nakupa tega izdelka pojavi napaka materiala ali napaka pri izdelavi, bomo izdelek za vas brezplačno popravili ali zamenjati - po lastni presoji. Pogoj za to garancijo je, da v roku teh let predložite okvarjeno napravo in blagajniški račun in na kratko napišete, kje

se nahaja napaka in kdaj se je napaka pojavila.

Če okvara sodi v našo garancijo potem vam vrnemo popravljene ali nov izdelek. S popravilom ali zamenjavo izdelka ne prične teči novo garancijsko obdobje.

## **Garancijska doba in zakonske zahteve za napake**

Garancijsko odboje se ne podaljšuje z jamstvom. To velja tudi za zamenjane in popravljene dele. Škodo in napake, ki so vidni takoj po nakupu je treba sporočiti takoj, ko izdelek vzamete iz embalaže. Popravila, ki se izvajajo po garancijskem obdobju so plačljiva.

## **Obseg naprave**

Naprava je bila skrbno izdelana v skladu s strogimi zahtevami po kakovosti in pred dobavo skrbno pregledana.

Garancija velja za napake na materialu in proizvodne napake. Ta garancija na vsebuje delov naprave, ki so izpostavljeni običajni obrabi in se zaradi tega smatrajo kot obrabni deli ali za poškodbe na lomljivih delih, npr. stikalih, baterijah, grelnih vstavkih ali delih, ki so izdelani iz stekla.

Kadar napravo poškodujete, je ne uporabljate ali vzdržujete na pravilen način, garancija zapade. Za pravilno uporabo izdelka je treba natančno upoštevati vse v teh navodilih za uporabo navedene napotke. Obvezno je treba preprečiti načine uporabe in ravnanja, od katerih odsvetujejo ta navodila za uporabo ali pred katerimi opozarjajo.

Izdelek je namenjen samo za zasebno uporabo in ne za industrijsko uporabo. Ob zlorabi ali nepravilni uporabi, uporabi sile ali posegih, ki jih ni izvedla naša pooblaščen servisna služba, ugasne garancija.



## Izvedba garancijskega primera

Za hitro obdelavo vaše zahteve sledite naslednjim navodilom:

- Prosimo, da za vsa vprašanja shranite blagajniški račun in številko artikla (npr. IAN 499907\_2204), kot dokazilo o nakupu.
- Številko artikla najdete na tipski tablici, odtisnjeno, na naslovni strani vašega navodila (spodaj levo) ali kot nalepko na hrbtni ali spodnji strani izdelka.
- Če pride do napak pri delovanju ali drugih pomanjkljivosti se najprej obrnite na naveden servisni oddelek po **telefonu** ali z **elektronsko pošto**.
- Okvarjen izdelek lahko nato pošljete na franko servisni naslov tako, da priložite blagajniški račun in navedete, kje se nahaja napaka in kdaj je do napake prišlo.



Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si lahko prenesete ta navodila za uporabo in številne druge priročnike, video posnetke o izdelkih in programsko opremo. S to kodo QR se lahko obrnete neposredno na servisno stran Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) in odprete uporabniški priročnik tako, da vnesete številko izdelka (IAN) 499907\_2204.

Pooblaščenι serviser:

Tel.: 00386 (0) 80 70 60

## Garancijski list

**1.** S tem garancijskim listom CFH Löt- und Gasgeräte GmbH, jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezuje, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.

**2.** Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.

**3.** Garancijski rok za proizvod je 3 od datuma izročitve blaga.

Datum izročitve blaga je razviden iz računa.

**4.** Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.

**5.** Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

**6.** V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.

**7.** Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.

**8.** Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.

**9.** Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.

**10.** Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).

**11.** Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

## **Servisni naslov in uvoznik**

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

74254 Offenau, Nemčija

Germany

Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0

Faks.: +49 (0) 7136/95 94-44

Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)

E-pošta: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Pridržana pravica do tehničnih in vizualnih sprememb.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>35</b>
Účel použití .....	35
Součásti přístroje .....	35
Rozsah dodávky .....	36
Technické údaje .....	36
Vysvětlení symbolů .....	36
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>37</b>
Bezpečnostní pokyny .....	37
<b>Před uvedením do provozu</b> .....	<b>41</b>
Montáž spirálové pružiny .....	41
Nasazení a výměna pájecího hrotu .....	41
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>42</b>
Zapnutí/vypnutí a nastavení teploty .....	42
Pájecí houba .....	43
Pájení .....	44
<b>Údržba a čištění</b> .....	<b>45</b>
<b>Likvidace</b> .....	<b>45</b>
Odpad pájení .....	45
Likvidace přístroje .....	45
<b>Záruka společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> .....	<b>46</b>
Dovozce a dovozce .....	48

## **PÁJECÍ STANICE S REGULACÍ TEPLoty PLS 48 D2**

### **Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového výrobku.**

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Tato uživatelská příručka je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace týkající se bezpečnosti, použití a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze popsáním způsobem a k určeným druhům použití. Při převodu vlastnictví tohoto výrobku předejte třetím stranám všechny dokumenty.

### **Účel použití**

Přístroj je určen pro pájení elektroniky v rámci volnočasových aktivit a v oblasti kutilství. Tím jsou myšleny především aplikace jako pájení, svařování plastů a nanášení ozdob. Přístroj používejte výhradně způsobem popsáním v tomto návodu a pro uvedené oblasti použití. Přístroj není určen pro komerční využití. Jakékoliv jiné použití nebo modifikace přístroje jsou považovány za nesprávné a představují značné riziko nehod. Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití.

### **Součásti přístroje**

- 1** Páječka
- 2** Cínová pájka
- 3** Příhrádka na pájecí hrot
- 4** Regulátor teploty
- 5** Spínač ZAP/VYP
- 6** Pájecí houba
- 7** Pájecí hrot
- 8** Spirálová pružina (multifunkční držák)
- 9** Průhledný kryt

## Rozsah dodávky

- 1 pájecí stanice s regulací teploty PLS 48 D2  
včetně 2 standardních pájecích hrotů (1 předmontovaný)
- 1 cínová pájka,  $\varnothing$  1,0 mm, 5 g
- 1 cínová pájka,  $\varnothing$  1,5 mm, 5 g
- 1 pájecí houba
- 1 návod k obsluze

## Technické údaje

Jmenovité napětí:	230 V ~ (střídavý proud)
Jmenovitý kmitočet:	50 Hz
Jmenovitý příkon:	48 W
Teplotní rozsah:	cca 100–500 °C
Síťový kabel:	2,00 m od zásuvky až do stanice; 1,00 m od páječky až do stanice

## Vysvětlení symbolů



Pečlivě si přečtěte tento návod k obsluze.



Symbol nebezpečí s informacemi o prevenci zranění osob nebo materiálních škod



Symbol nebezpečí s informacemi o prevenci úrazů elektrickým proudem



Vdechování výparů může způsobit bolesti hlavy a příznaky únavy.



Nikdy nevyhazujte elektrické nářadí do domovního odpadu!



## Bezpečnost

### Bezpečnostní pokyny

#### ⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Důležité upozornění: Pro seznámení s přístrojem si pozorně přečtěte tento návod k použití. Návod si uschovejte, abyste se k němu mohli vrátit. Montáž a nastavení, které na přístroji provedl výrobce, nesmí být změněny. Může být nebezpečné na přístroji svévolně provádět konstrukční změny, odstraňovat z něj díly nebo používat díly, které nebyly pro dané zařízení schváleny výrobcem (při svévolných konstrukčních změnách hrozí např. nebezpečí popálení).

**Tato pájecí stanice je určena výhradně pro soukromé, nikoliv komerční využití v suchém vnitřním prostředí.**

- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými či mentálními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností či znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumí nebezpečím s ním spojeným. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí

provádět děti bez dozoru.

- Pokud dojde k poškození napájecího kabelu přístroje, musí být kabel vyměněn výrobcem, jeho servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo ohrožení.



**POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM! Pájecí stanici nepoužívejte, pokud je poškozená rukojeť, elektrické vedení nebo zástrčka. Přístroj nikdy neotevírejte!**

- **NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!** Před použitím se ujistěte, že je řádně nasazen hrot nástroje. Nikdy se nedotýkejte zahřátého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Hrozí nebezpečí popálení. Před výměnou, čištěním nebo kontrolou jednotlivých součástí nechte přístroj vždy vychladnout. Horký hrot nástroje a jeho upínací část nesmí přijít do kontaktu s kůží, vlasy atp. Nebezpečí popálení.
- Po skončení práce nechte páječku vychladnout na vzduchu. Nikdy se nepokoušejte páječku zchladit vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!** Horkou páječku odkládejte výhradně do multifunkčního držáku.



- Během přestávek musí být páječka umístěna do multifunkčního držáku a přístroj musí být odpojen od zdroje napětí.
- Udržujte přístroj v bezpečné vzdálenosti od hořlavého materiálu.
- Při používání nevyvíjejte na hrot příliš velký tlak. V opačném případě může dojít k deformaci tenkých hrotů.
- Neopatrné zacházení s přístrojem může mít za následek vznik požáru.
- Zapnutý přístroj nikdy nenechávejte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od obrobku. Obrobek může přenášet a vyzařovat teplo.
- Zabraňte kontaktu horkého pájecího hrotu s plastovými díly multifunkčního držáku. V opačném případě může dojít k poškození přístroje.
- V případě nebezpečí ihned vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nedýchejte výpary.
- Při déle trvajících pracích, při nichž hrozí vznik zdraví škodlivých výparů, vždy zajistěte dostatečné odvětrávání pracoviště. Doporučuje se použití

ochranného oděvu, jako například ochranných rukavic, ústenky a pracovní zástěry.

- V místnostech, ve kterých probíhá pájení, nejezte, nepijte a nekuřte. V opačném případě mohou prostřednictvím potravin nebo cigaret do lidského organismu proniknout stopy olova usazené na rukou.
- Před použitím odstraňte z pracovního prostoru přístroje hořlavé předměty, kapaliny a plyny. Udržujte svůj pracovní prostor v čistotě, abyste předešli nehodám.
- Umístěte přístroj na vodorovný, stabilní a neklouzavý povrch.
- Před zasunutím zástrčky napájecího kabelu se přesvědčte, že přístroj na podložce pevně sedí.
- Po pájení si vždy důkladně umyjte ruce.
- Zbytky po pájení nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu. Tyto zbytky patří do nebezpečného odpadu. Řiďte se národními a mezinárodními bezpečnostními a zdravotními předpisy, jakož i předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- Po použití odložte přístroj na stojan a nechte vychladnout. Teprve poté jej uložte do krabice.

- Pokud přístroj nepoužíváte, uložte jej na bezpečném místě chráněném před prachem a vlhkostí.

## Před uvedením do provozu

### Montáž spirálové pružiny

- Zasuňte držák spirálové pružiny **8** až na doraz do k tomu určeného otvoru na pájecí stanici (viz vyklápecí stránka).

### Nasazení a výměna pájecího hrotu



#### **POZOR! NEBEZPEČÍ POPÁLENÍ!**

- ▶ Páječku **1** nikdy nenahřívejte bez pájecího hrotu **7**.
- Pájecí hrot odstraňujte jen tehdy, je-li přístroj vypnutý a hrot je chladný.
- Pájecí hrot je vybaven šroubovým závitem a lze jej tudíž snadno odebrat a připevnit k páječce.
  - ◆ Pájecí hrot odšroubujete otáčením proti směru hodinových ručiček.
  - ◆ Pájecí hrot našroubujete otáčením ve směru hodinových ručiček.

### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Před použitím sejměte z pájecího hrotu **7** ochranný uzávěr.
- ▶ Před prvním uvedením pájecí stanice do provozu a při každém použití nového pájecího hrotu musí být pájecí hrot **7** nejprve pocínován.

## Uvedení do provozu

### Zapnutí/vypnutí a nastavení teploty

#### Zapnutí a nastavení teploty:

Zastrčte zástrčku do vhodné zásuvky a uveďte spínač ZAP/VYP **5** do polohy „I“. Otáčením regulátoru teploty **4** nastavte požadovanou teplotu.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Před použitím sejměte z pájecího hrotu **7** ochranný uzávěr.
- ▶ Před prvním uvedením pájecí stanice do provozu a při každém použití nového pájecího hrotu musí být pájecí hrot **7** nejprve pocínován.
- ▶ Předpokladem pro bezproblémové pájení je použití vhodné cínové pájky. Dokonalých pájených spojů lze navíc dosáhnout jen při použití správné teploty pájení. Je-li teplota příliš nízká, není cínová pájka dostatečně tekutá a výsledkem jsou nečisté pájené spoje (tzv. studené spoje). Při příliš vysokých teplotách dochází ke spálení tavidla a špatnému přilnutí cínové pájky. Kromě toho může dojít ke zničení pájených materiálů.

Níže jsou uvedena nastavení teploty pro ta nejběžnější použití. V závislosti na výrobci či na pájce se mohou vyskytnout odchylky od uvedených teplot. Jednotlivé úrovně nemají funkci blokování, což zajišťuje, že nastavení na zvolené úrovni zůstane stejné. Drobné odchylky jsou možné. Níže uvedené doby předehřívání se projeví při předehřívání zařízení na úroveň 5.

#### Nejnižší stupeň = pokojová teplota

1. stupeň = cca 100 °C – zahřívací stupeň a stupeň pro pájky s patřičně nízkou teplotou tání. Doba zahřívání: přibližně 0:50 minuty.

2. stupeň = cca 200 °C – bod tání nejčastěji používaných měkkých pájek. Doba zahřívání: přibližně 1:30 minuty.
3. stupeň = cca 300 °C – běžný provoz, např. při použití bezolovnaté cínové pájky. Doba zahřívání: přibližně 2:15 minuty.
4. stupeň = cca 400 °C – vysoká teplota pájení, např. k odpájení menších pájených spojů. Doba zahřívání: přibližně 3:30 minuty.
5. stupeň = cca 500 °C – nejvyšší teplota pájení, např. k odpájení větších pájených spojů. Doba zahřívání: přibližně 6 minuty.

## Vypnutí

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Páječku **1** vždy po použití vraťte zpět do spirálové pružiny **8**.
- Uved'te spínač ZAP/VYP **5** do polohy „0“. Pokud přístroj nepoužíváte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

## Pájecí houba



### POZOR

- ▶ Horký pájecí hrot **7** nesmí nikdy přijít do kontaktu se suchou pájecí houbou **6**. V opačném případě může dojít k poškození pájecí houby.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Pájecí houba slouží k čištění pájecího hrotu.
- ▶ Pájecí houbu před použitím lehce navlhčete. Veškerá přebytečná kapalina musí být před použitím z okolí zařízení odstraněna.

## Pájení



Výpary mohou při vdechování způsobit mimo jiné bolesti hlavy a únavu.

- Se jmenovitým výkonem 48 wattů je páječka ideální pro pájení elektroniky.
- Díky svému tvaru je obzvláště vhodná pro jemné pájení na špatně přístupných místech.
- K čištění pájecího hrotu ⑦ použijte pájecí houbu ⑥.
- Po očištění musí být pájecí hrot pocínován. Horký pájecí hrot pocínujte roztavením cínové pájky ②.
- Zaveďte pájecí hrot na místo pájení a zahřejte jej.
- Roztavte cínovou pájku (s tavidlem) mezi místem pájení a pájecím hrotem.
- Přidávejte cínovou pájku, dokud nebude celé místo pájení smočeno.
- Vzápětí ihned odeberte pájecí hrot, aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky.
- Nechte pájku ztuhnout a zabraňte otřesům.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tavidlo je buď obsaženo v pájce, nebo se používá zvlášť. ○ způsobu použití a vhodném tavidle se informujte při nákupu.

## Údržba a čištění



**VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!** Před prováděním prací na přístroji vždy nejprve vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

- Po práci přístroj očistěte.
- K čištění vnější strany přístroje použijte utěrku a případně jemný čistící prostředek.
- Za žádných okolností nepoužívejte ostré předměty, benzín, rozpouštědla nebo čistící prostředky, které jsou agresivní vůči plastům.
- Zabraňte vniknutí kapalin do přístroje.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Náhradní díly (např. pájecí hroty) můžete objednat prostřednictvím naší servisní linky.

## Likvidace Odpad pájení

Zbytky po pájení nikdy nevyhazujte do komunálního odpadu. Tyto zbytky patří do nebezpečného odpadu. Řiďte se národními a mezinárodními bezpečnostními a zdravotními předpisy, jakož i předpisy o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.

## Likvidace přístroje



Obal je vyroben z materiálů šetrných k životnímu prostředí a může být zlikvidován v místních recyklačních centrech.



**Elektrická zařízení nevyhazujte do komunálního odpadu!**



Balení zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí. Věnujte pozornost označením na různých obalových materiálech a v případě potřeby je likvidujte odděleně. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a (b) s následujícím významem: 1-7: plasty, 20-22: papír a lepenka, 80-98: směsný odpad



Informace o tom, jak správně použít výrobek zlikvidovat, získáte na místním úřadě státní správy nebo samosprávy.

Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU musejí být použítá elektronická zařízení sbírána odděleně a odevzdána k environmentálně šetrné recyklaci.

O možnostech likvidace vašeho vysloužilého přístroje se informujte u obecní či městské správy.

## **Záruka společnosti CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Vážení zákazníci,

na tento přístroj se vztahuje záruka 3 roky od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku vám vůči prodejci přísluší zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

### **Záruční podmínky**

Záruka platí od data zakoupení. Dobře si uschovejte původní účtenku. Tento doklad bude vyžadován jako důkaz o zakoupení.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní vada, výrobek vám – dle našeho uvážení – bezplatně opravíme nebo vyměníme. Předpokladem poskytnutí záruky je, že vadný přístroj a důkaz o zakoupení (účtenku) předložíte během tříleté lhůty a stručně písemnou formou popíšete, v čem závada spočívá a kdy se objevila. Pokud se na vadu vztahuje naše záruka, obdržíte od nás opravený nebo



nový výrobek. Opravou ani výměnou výrobku nezačíná běžet nová záruční doba.

## **Záruční doba a zákonné nároky z vad**

Záruční doba se neprodlužuje o reklamační lhůtu. To platí také pro vyměněné a opravené díly. Škody a závady, které byly případně patrné již v okamžiku koupě, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Pozáruční opravy jsou zpoplatněny.

## **Rozsah záruky**

Přístroj byl vyroben s nejvyšší pečlivostí podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl podroben pečlivé kontrole.

Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení a na které je tudíž nahlíženo jako na opotřebitelné díly. Dále se nevztahuje na poškození křehkých dílů, např. spínačů, akumulátorů, forem na pečení nebo dílů vyrobených ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud byl přístroj používán v poškozeném stavu nebo pokud byl používán či udržován nevhodným způsobem. Předpokladem pro správné používání přístroje je přísné dodržování všech pokynů uvedených v návodu k obsluze. Je třeba se vyvarovat účelům použití a jednáním, od kterých se v návodu k obsluze odrazuje nebo před kterými návod k obsluze varuje.

Výrobek je určen pouze pro soukromé, nikoliv komerční využití. V případě nesprávné a neodborné manipulace, použití násilí a zásahů, které nebyly provedeny našim autorizovaným servisem, záruka zaniká.

## **Postup při uplatnění záruky**

Aby bylo zaručeno rychlé zpracování vaší žádosti, řiďte se prosím následujícími pokyny:

- Pro všechny dotazy mějte po ruce účtenku a číslo výrobku (např. IAN 499907\_2204) jako důkaz o zakoupení.
- Číslo výrobku najdete na výrobním štítku, vyryté na přístroji, na titulní straně návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní či spodní straně přístroje.
- Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte nejprve **telefonicky** nebo **e-mailem** níže uvedené servisní oddělení.
- Vadný výrobek, včetně důkazu o zakoupení (účtenky) a údaje o tom, v čem závada spočívá a kdy se objevila, můžete poté bezplatně zaslat na adresu servisu, kterou jste obdrželi od servisního oddělení.



Na stránce [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) najdete ke stažení tuto i mnoho dalších příruček, produktových videí a softwaru. Pomocí tohoto QR kódu můžete přejít přímo na stránku služeb firmy Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) pro zákazníky a otevřít si příslušnou uživatelskou příručku zadáním čísla daného produktu (IAN) 499907\_2204.

## Adresa servisu a dovozce

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
Německo  
Tel.: +49 (0) 7136/95 94-0  
Fax: +49 (0) 7136/95 94-44  
Web: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)  
E-mail: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Technické a grafické změny vyhrazeny.

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>50</b>
Používanie zariadenia podľa predpisov .....	50
Časti zariadenia .....	50
Balenie obsahuje: .....	51
Technické údaje .....	51
Vysvetlenia symbolov .....	51
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>52</b>
Bezpečnostné pokyny .....	52
<b>Pred uvedením do prevádzky</b> .....	<b>56</b>
Montáž špirálovej pružiny .....	56
Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu .....	56
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>57</b>
Zapnutie/vypnutie a nastavenie teploty .....	57
Špongia na čistenie .....	59
Spájkovanie .....	59
<b>Údržba a čistenie</b> .....	<b>60</b>
<b>Likvidácia</b> .....	<b>61</b>
Odpad zo spájkovania .....	61
Likvidácia zariadenia .....	61
<b>Záruka spol. CFH Löt- und Gasgeräte GmbH</b> .....	<b>62</b>
Adresa servisného zariadenia & Dovožca .....	64

## NASTAVITEĽNÁ SPÁJKOVACIA STANICA PLS 48 D2

### **Blahoželáme vám k zakúpeniu nového zariadenia.**

Vybrali ste si vysokokvalitný výrobok. Tento návod na použitie je neoddeliteľnou súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte len tak, ako je to popísané a na špecifikované oblasti použitia. Pri distribúcii výrobku odovzdajte tretím stranám všetku dokumentáciu.

### **Používanie zariadenia podľa predpisov**

Zariadenie je určené na elektronické spájkovanie predmetov v domácnosti vo voľnom čase. Zariadenie sa používa na spájkovanie, spájanie plastov a na dekoráciu povrchov. Zariadenie používajte len na určené účely v súlade s návodom. Zariadenie nie je určené na komerčné účely. Akékoľvek použitie alebo výmena častí zariadenia sa považuje za porušenie predpisov a môže spôsobiť vážne nebezpečenstvo úrazu. Výrobca neručí za škody spôsobené v dôsledku nesprávneho používania zariadenia.

### **Časti zariadenia:**

- 1 spájkovačka,
- 2 spájkovací cín,
- 3 odkladací stojan na odloženie spájkovacieho hrotu,
- 4 regulátor teploty,
- 5 vypínač,
- 6 špongia na čistenie,
- 7 spájkovací hrot,
- 8 špirálová pružina (multifunkčný stojan),
- 9 priehľadný kryt.

## Balenie obsahuje:

- 1 nastaviteľnú spájkovaciu stanicu PLS 48 D2,  
vrátane 2 štandardných spájkovacích hrotov (z toho 1 už namontovaný  
na spájkovačke),
- 1 cievku spájkovacieho cínu,  $\varnothing$  1,0 mm, 5 g,
- 1 cievku spájkovacieho cínu,  $\varnothing$  1,5 mm, 5 g,
- 1 špongiu na čistenie,
- 1 návod na použitie.

## Technické údaje:

- Menovité napätie: 230 V ~ (striedavý prúd)
- Menovitá frekvencia: 50 Hz
- Menovitý výkon: 48 W
- Teplotný rozsah: cca 100–500 °C
- Sieťový kábel: Dĺžka kábla od zásuvky po zariadenie je 2,00 m a  
1,00 m od spájkovačky po stanicu

## Vysvetlenia symbolov



Pozorne si prečítajte tento návod na použitie



Symbol nebezpečenstva s informáciami o zabránení zraneniam osôb alebo materiálnym škodám



Symbol nebezpečenstva s informáciami o zabránení zraneniam osôb v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom



Vdychovanie výparov môže spôsobiť bolesti hlavy a príznaky únavy.



Elektrické náradie nikdy nelikvidujte spolu s komunálnym odpadom!



## **Bezpečnosť** **Bezpečnostné pokyny**

### **⚠ VAROVANIE!**

- ▶ **Dôležité pokyny:** Pred používaním zariadenia si dôkladne prečítajte manuál a oboznámte sa so zariadením. Návod dôkladne uschovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj neskôr. Jednotlivé časti zariadenia a nastavenia výrobcu sa nesmú vymenovať/meniť. Pri svojoľnej výmene, odoberaní alebo montovaní jednotlivých častí zariadenia, ktoré nie sú povolené výrobcom, môže vzniknúť nebezpečenstvo úrazu, napr. pri svojoľnej výmene častí zariadenia vzniká nebezpečenstvo popálenia.

**Spájkovacia stanica je určená výhradne na používanie v domácnosti, v interiéri a v suchom prostredí, nie na komerčné účely.**

- Zariadenie nesmú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, senzorickými alebo psychickými schopnosťami alebo osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami o používaní zariadenia. Tieto osoby môžu používať zariadenia, ak na nich dohliada kompetent-

ná osoba alebo boli oboznámené so správnym používaním zariadenia a sú si vedomé, aké nebezpečenstvá môžu vzniknúť v dôsledku nesprávneho používania. Deti sa so zariadením nesmú hrať. Deti nesmú bez dozoru zariadenie čistiť alebo vykonávať údržbu.

- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva, musí v prípade poškodenia sieťového kábla výrobca, zákaznícky servis výrobcu alebo iná kvalifikovaná osoba kábel vymeniť.



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO ZAŠIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Ak je rukoväť spájkovačky, sieťový kábel alebo zástrčka poškodená, spájkovaciu stanicu nepoužívajte. Zariadenie nikdy neotvárajte!

- **NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Pred použitím zariadenia skontrolujte, či je hrot na spájkovačke riadne upevnený. Nedotýkajte sa zohriateho hrotu alebo roztavenej spájky. Pri dotyku vzniká nebezpečenstvo popálenia. Zariadenie nechajte pred výmenou, čistením alebo kontrolou jednotlivých komponentov vychladnúť. Zohriaty hrot a upínač

hrotu sa nesmie dostať do styku s kožou, vlasmi a pod. Nebezpečenstvo popálenia!

- Spájkovačku nechajte po použití vychladnúť na vzduchu. Spájkovačku nikdy neochladzujte vodou!
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!** Zohriatu spájkovačku odkladajte výhradne do multifunkčného stojana.
- Počas nečinnosti zariadenia musí byť spájkovačka odložená (vsunutá) v stojane a zariadenie musí byť odpojené od elektrickej siete.
- Zariadenie sa nesmie nachádzať v blízkosti horľavého materiálu.
- Počas spájkovania hrot nepritláčajte príliš silno na spájkovaný predmet, pretože pôsobením silného tlaku by sa tenký hrot mohol ohnúť.
- V prípade nesprávnej manipulácie so zariadením môže vzniknúť požiar.
- Zapnuté zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!** Nedotýkajte sa zohriateho spájkovaného materiálu, hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Zohriaty hrot sa nesmie dostať do styku s plastovými



časťami multifunkčného stojana, pretože by sa zariadenie mohlo poškodiť.

- V prípade nebezpečenstva okamžite vytiahnite sieťovú prípojku zo zásuvky.
- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO OTRÁVENIA!**  
Nenadýchajte sa výparov zo spájkovania.
- Ak pracujete so spájkovacou stanicou dlhšiu dobu, vznikajú pri spájkovaní zdraviu škodlivé výpary. Vždy sa uistite, že miestnosť, v ktorej stanicu používate, je dostatočne vetraná. Pri práci sa odporúča používať ochranný odev, t.j. ochranné rukavice, rúško na ústa a pracovnú zásteru.
- V priestoroch, v ktorých sa stanica používa, sa nesmie jesť, piť ani fajčiť, pretože stopy po olove, ktoré sa nachádzajú na rukách, by mohli prostredníctvom potravy alebo cigarety preniknúť do organizmu.
- Pri používaní zariadenia sa v miestnosti nesmú nachádzať žiadne horľavé predmety, kvapaliny alebo plyny. V miestnosti udržiajte čistotu, aby ste predišli nehodám.
- Zariadenie umiestnite na vodorovný, stabilný a protišmykový povrch.

- Pred zasunutím zástrčky napájacieho kábla skontrolujte stabilitu jednotky.
- Po dokončení spájkovania si dôkladne umyte ruky.
- Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do koša na domový odpad. Odpad zo spájkovania sa považuje za nebezpečný odpad. Pri likvidácii sa musia dodržiavať vnútroštátne a medzinárodné právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- Po použití položte zariadenie na stojan a pred odložením nechajte vychladnúť.
- Ak sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho na bezpečnom mieste a zabezpečte dostatočnú ochranu proti pôsobeniu prachu a vlhkosti.

## Pred uvedením do prevádzky

### Montáž špirálovej pružiny

- Zasuňte rukoväť špirálovej pružiny **8** do určeného otvoru na spájkovacej stanici až na doraz (podľa obrázka).

### Nasadenie/výmena spájkovacieho hrotu



**POZOR! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!**

- ▶ Spájkovačku **1** nikdy nenahrievajte bez hrotu **7**.

- Spájkovací hrot sa môže zo spájkovačky vybrať, len ak je zariadenie vypnuté a hrot vychladnutý.
- Hrot je naskrutkovaný na spájkovačke pomocou závitú, a preto sa rýchlo a jednoducho vymieňa.
  - ◆ Hrot je možné zo spájkovačky vykrútiť proti smeru hodinových ručičiek.
  - ◆ Hrot je možné na spájkovačku znova naskrutkovať v smere hodinových ručičiek.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pred použitím odoberte zo spájkovacieho hrotu ⑦ ochranný kryt.
- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky alebo ak ste nasadili nový spájkovací hrot, uistite sa, či je hrot ⑦ pocínovaný.

## Uvedenie do prevádzky

### Zapnutie/vypnutie a nastavenie teploty

#### Zapnutie a nastavenie teploty:

Zastrčte sieťovú prípojku do vhodnej zásuvky a stlačte vypínač ⑤ do polohy „I“. Otáčaním regulátora teploty ④ nastavíte požadovanú teplotu.

## UPOZORNENIE

- ▶ Pred použitím odoberte zo spájkovacieho hrotu ⑦ ochranný kryt.
- ▶ Pred prvým uvedením do prevádzky alebo ak ste nasadili nový spájkovací hrot, uistite sa, či je hrot ⑦ pocínovaný.

- ▶ Predpokladom kvalitného spájkovania je vhodná cínová spájka. Ďalším predpokladom kvalitného spájkovania je správne nastavená teplota spájkovania. Ak je teplota príliš nízka, spájkovací cín dostatočne nezateká a spoje nie sú čisté (tzv. studené spoje). Ak je teplota príliš vysoká, cínová spájka sa spaľuje a dostatočne nezateká. Okrem toho môže nesprávna teplota aj zničiť spracovaný materiál.

Najbežnejšie používané teplotné nastavenia sú uvedené nižšie. Rozdiely sú možné v závislosti od spájky/výrobcu. Rôzne úrovne nemajú funkciu uzamknutia, čo zabezpečuje, že nastavenie na zvolenej úrovni zostane rovnaké. Možné sú nepatrné odchýlky. Nižšie uvedené doby ohrevu sa realizujú, keď zariadenie zohrejete na úroveň 5.

### **Stupeň = izbová teplota**

1. stupeň = cca 100 °C - zahrievací stupeň, vhodný na spájkovanie materiálov s nízkou teplotou tavenia. Čas zahrievania: približne 0:50 minúty.
2. stupeň = cca 200 °C - bod tavenia väčšiny materiálov používaných na mäkké spájkovanie. Čas zahrievania: približne 1:30 minúty.
3. stupeň = cca 300 °C - bežná prevádzková teplota zariadenia, napr. pri použití bezolovnatého spájkovacieho cínu. Čas zahrievania: približne 2:15 minúty.
4. stupeň = cca 400 °C - vysoká teplota spájkovania, napr. pri spájkovaní malých spojov. Čas zahrievania: približne 3:30 minúty.
5. stupeň = cca 500 °C - maximálna teplota spájkovania, napr. pri spájkovaní veľkých spojov. Čas zahrievania: približne 6 minúty

## Vypnutie zariadenia

### UPOZORNENIE

- ▶ Po použití zastrčte spájkovačku ① späť do špirálovej pružiny ⑧.
- Stlačte vypínač ⑤ do polohy „0“. Ak sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite sieťovú prípojku zo zásuvky.

## Špongia na čistenie



### POZOR!

- ▶ Zohriaty spájkovací hrot ⑦ sa nikdy nesmie dostať do styku so suchou špongiou ⑥ (špongia by sa mohla poškodiť).

### UPOZORNENIE

- ▶ Špongia sa používa na čistenie spájkovacieho hrotu.
- ▶ Spájkovacia špongia pred použitím mierne navlhčite. Pred použitím musíte z blízkosti zariadenia odstrániť všetku prebytočnú tekutinu..

## Spájkovanie



Vzniknuté výpary môžu okrem iného spôsobiť bolesti hlavy a pocit únavy.

- Spájkovačka s nominálnym výkonom 48 W je ideálna na elektronické spájkovanie.
- Tvar spájkovačky umožňuje jemné spájkovanie aj ťažko dostupných miest.

- Spájkovací hrot ⑦ vyčistíte vlhkou špongiou ⑥.
- Po vyčistení sa musí hrot znova pocíňovať. Zohriaty hrot sa pocíňuje tak, že sa na hrote roztaví spájkovací cín ②.
- Prejdite spájkovacím hrotom po spoji a nahrejte ho.
- Spájkovací cín sa prostredníctvom taviva roztaví medzi spojom a spájkovacím hrotom.
- Pridajte viac cínu, aby bol celý spoj pokrytý vrstvou cínu.
- Potom rýchlo zo spoja vyberte spájkovací hrot, aby sa roztavená spájka neprehriala.
- Spájkku nechajte zaschnúť a zabezpečte, aby bola v pokoji.

## UPOZORNENIE

- ▶ Spájka môže obsahovať tavivo alebo sa tavivo musí naniesť osobitne. Viac informácií o spájkovacom prostriedku a spôsobe použitia vám poskytne obsluha.

## Údržba a čistenie



**VAROVANIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!**  
**Pred čistením zariadenia vždy vytiahnite sieťový kábel zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť.**

- Po dokončení spájkovania zariadenie vyčistite.
- Na vyčistenie krytu spájkovacej stanice použite handričku, príp. jemný čistiaci prostriedok.
- Na čistenie nikdy nepoužívajte ostré predmety, benzín, rozpúšťadlo

alebo čistiaci prostriedok, ktorý môže poškodiť plast.

- Do zariadenia sa nesmie dostať žiadna kvapalina.

## UPOZORNENIE

- ▶ Náhradné diely k zariadeniu (napr. spájkovacie hroty) si môžete objednať na našej servisnej infolinke.

## Likvidácia

### Odpad zo spájkovania

Odpad zo spájkovania nikdy nevyhadzujte do koša na domový odpad. Odpad zo spájkovania sa považuje za nebezpečný odpad. Pri likvidácii sa musia dodržiavať vnútroštátne a medzinárodné právne predpisy týkajúce sa bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.

### Likvidácia zariadenia



Obal je vyrobený z ekologických materiálov. Odpad z týchto materiálov je možné zlikvidovať v miestnych recyklačných centrách.



**Elektrické nástroje sa nesmú vyhadzovať do domového odpadu!**



Obal výrobku zlikvidujte ekologickým spôsobom. Venujte pozornosť označeniu na rôznych

obalových materiáloch a podľa potreby ich zlikvidujte vytriedením. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a (b) s nasledujúcim významom: 1-7: plasty, 20-22: papier a kartón, 80-98: kompozitné materiály



Informácie o tom, ako správne zlikvidovať použitý produkt, môžete získať od miestneho alebo obecného úradu.

Podľa európskej smernice 2012/19/EU sa musia elektrické nástroje zbierať separátne a musia sa odoslať na environmentálne šetrnú recykláciu.

Informácie o možnostiach likvidácie zariadení vám poskytnie obecný alebo mestský úrad.

## **Záruka spol. CFH Löt- und Gasgeräte GmbH**

Vážený zákazník,

k zariadeniu poskytujeme aj 3-ročnú záruku platnú od dátumu zakúpenia. V prípade akýchkoľvek nedostatkov tohto produktu máte zákonné právo na reklamáciu výrobku. Naše záručné podmienky uvedené nižšie neobmedzujú zákonné práva na reklamáciu.

### **Záručné podmienky**

Záručná lehota začína plynúť dňom zakúpenia výrobku. Pôvodný pokladničný doklad si riadne uschovajte, pretože pri reklamacii je potrebné pokladničný doklad predložiť .

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tovaru vyskytne výrobná chyba alebo chyba materiálu, tovar vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou záruky je počas záručnej doby troch rokov predložiť poškodený tovar, doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátky písomný popis, ktorý sa uvádza, v čom spočíva chyba tovaru a kedy sa chyba vyskytla po prvý krát .

Ak sa záruka na takýto typ poškodenia vzťahuje, bude vám doručený opravený alebo nový tovar. Opravou alebo výmenou tovaru nezačína plynúť nová záručná lehota.

### **Záručná lehota a zákonné nároky z chýb**

Záručná lehota sa uplatnením záruky nepredlžuje. Nepredlžuje sa ani



záručná lehota vymenených a opravených dielov. Zistené poškodenia a chyby tovaru sa musia ohlásiť bezprostredne po rozbalení tovaru, príp. už hneď po zakúpení. Po uplynutí záručnej lehoty bude oprava vzniknutých chýb spoplatnená.

## **Rozsah záruky**

Zariadenie sa starostlivo vyrába podľa prísnych noriem kvality a pred expedíciou sa dôkladne kontroluje.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Záruka sa nevzťahuje na diely zariadenia, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa môžu považovať za opotrebované, alebo na poškodenia rozbitných dielov, ako napríklad vypínače, akumulátory, formy na pečenie alebo sklenené diely.

Záruka zaniká poškodením, nevhodným používaním alebo nevhodnou údržbou tovaru. Na zabezpečenie vhodného používania tovaru je potrebné dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Zariadenie sa nesmie používať na účely a na práce, na ktoré návod upozorňuje a označuje ich ako nesprávne.

Výrobok je určený iba na použitie v domácnosti, nie na komerčné účely. Záruka zaniká v prípade nesprávneho, nevhodného a násilného zaobchádzania s tovarom alebo v prípade zásahov do zariadenia, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

## **Postup pri uplatňovaní záruky**

Aby bola vaša reklamácia vybavená v čo najkratšom čase, dodržiavajte nasledovné pokyny:

- Pri každej reklamácií predložte pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 499907\_2204) ako doklad o kúpe tovaru.

- Číslo tovaru je uvedené na typovom štítku, na titulnej strane návodu (vľavo dole) alebo nalepené na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- V prípade poruchy alebo iných chýb zariadenia kontaktujte najprv naše servisné oddelenie na nižšie uvedenom **telefónoch čísle** alebo **e-mailovej adrese**.
- Tovar, ktorý je považovaný za chybný, spolu s dokladom o kúpe (pokladničný doklad), popisom chyby a dátumom prvého výskytu chyby môžete potom bezplatne poslať na oznámenú adresu servisného oddelenia.



Na webovej stránke [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť tento a množstvo iných manuálov, informačných videí a softvérov. Pomocou tohto QR kódu môžete prejsť priamo na servisnú stránku spoločnosti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a otvoriť si návod na obsluhu zadaním čísla výrobku (IAN) 499907\_2204.

## Adresa servisného oddelenia a dovozca

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  
Bahnhofstraße 50  
D-74254 Offenau  
Nemecko  
Tel. č.: +49 (0) 7136/95 94-0  
Fax: +49 (0) 7136/95 94-44  
Web: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)  
E-Mail: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Technické a optické zmeny vyhradené.

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezetés</b> .....	<b>66</b>
Rendeltetésszerű használat .....	66
Felszereltség .....	66
Az egységcsomag tartalma .....	67
Műszaki adatok .....	67
Jelmagyarázat .....	67
<b>Biztonság</b> .....	<b>68</b>
Biztonsági utasítások .....	68
<b>Üzembe helyezés előtt</b> .....	<b>72</b>
Spirálrugó rászerelese .....	72
Pákahegy behelyezése / cseréje .....	72
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>73</b>
Be- / kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása .....	73
Pákatisztító szivacs .....	74
Forrasztás .....	75
<b>Karbantartás és tisztítás</b> .....	<b>76</b>
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>76</b>
Forrasztási hulladék .....	76
A készülék ártalmatlanítása .....	77
<b>A „CFH Löt- und Gasgeräte GmbH” garanciája</b> .....	<b>77</b>
Szerviz és Importőr .....	80

## SZABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁLLOMÁS PLS 48 D2

### Gratulálunk az új termék megvásárlásához.

Ön egy kiváló minőségű terméket választott. A használati útmutató a termék szerves részét képezi. Fontos információkat tartalmaz a biztonságot, a használatot és az ártalmatlanítást illetően. A termék használata előtt győződjön meg róla, hogy az összes üzemeltetési és biztonsági utasítást megismerte. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a meghatározott alkalmazási területeken használja. A termék továbbadása esetén adja át az összes dokumentumot a harmadik félnek.

### Rendeltetésszerű használat

A készülék hobbi- és kézműves tevékenység során végzendő elektronika-forrasztásokhoz készült. Rendeltetése szerint forrasztásokra, műanyagok hegesztésére és díszítmények felhordására alkalmas. A készüléket kizárólag az ismertetett módon és a megadott célra használja. A készülék nem alkalmas ipari használatra. Minden, a fentiekől eltérő használat, valamint a készülék bármilyen módosítása szakszerűtlennek minősül, és jelentős balesetveszéllyel jár. A nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

### Felszereltség

- 1 Finom forrasztásokhoz való páka
- 2 Forrasztóón
- 3 Tárolórekesz a pákahegyek számára
- 4 Hőfokszabályozó
- 5 BE / KI kapcsoló
- 6 Pákatisztító szivacs
- 7 Pákahegy
- 8 Spirálrugó (multifunkcionális tartó)
- 9 Átlátszó burkolat

## Az egységcsomag tartalma

- 1 PLS 48 D2 szabályozható forrasztóállomás
- 2 szabványos pákaheggyel együtt (1 x előszerelt)
- 1 forrasztóón,  $\varnothing$  1,0 mm, 5 g
- 1 forrasztóón,  $\varnothing$  1,5 mm, 5 g
- 1 pákatisztító szivacs
- 1 kezelési útmutató

## Műszaki adatok

Névleges feszültség:	230 V ~ (váltóáram)
Névleges frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítményfelvétel:	48 W
Hőmérsékleti tartomány:	kb. 100–500 °C
Hálózati kábel:	2,00 m a hálózati csatlakozótól a készülékig; 1,00 m a forrasztópákától a készülékig

## Jelmagyarázat



Olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót



A személyi sérülések és anyagi károk elkerüléséről tájékoztató figyelmeztető jelzés



Áramütés miatti személyi sérülések elkerüléséről tájékoztató figyelmeztető jelzés



A gőzök belégzése fejfájást és fáradtság tüneteit okozhatják.



Soha ne helyezzen elektromos eszközöket a háztartási hulladékba!



## **Biztonság** **Biztonsági utasítások**

### **⚠ FIGYELMEZTETÉS!**

- ▶ Fontos útmutatás: Olvassa el figyelmesen jelen használati útmutatót, hogy megismerje a készüléket. Az útmutatót őrizze meg, későbbi újraolvasásra. Ne változtasson az összeszerelésen, és ne módosítsa a gyártói beállításokat. Veszélyes lehet, ha a készülék szerkezetét önkényesen megváltoztatja, leszerel egyes alkatrészeket vagy olyan alkatrészeket használ, amelyeket a gyártó nem hagyott jóvá a készülékhez (a készüléken végzett önkényes szerkezeti módosítások pl. tűzveszélyt okozhatnak).

## **A forrasztóállomás kizárólag magánjellegű, száraz beltéri használatra készült, nem pedig ipari üzemeltetésre.**

- A készüléket 8 éves vagy idősebb gyermekek, valamint csökkent pszichikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, ill. tapasztalat- és ismerethiányos személyek csak felügyelet mellett kezelhetik, ha a

készülék biztonságos használatát megtanulták és a kapcsolódó veszélyeket megértették. Gyermekeknek nem szabad játszaniuk a készülékekkel. A készülék tisztítását és felhasználói karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül hagyott gyermekek.

- Ha a készülék hálózati tápkábele sérült, akkor azt a gyártó vagy annak ügyfélszolgálat, ill. egy erre kiképzett személy cserélheti ki, elkerülendő a veszélyeztetést.



**FIGYELEM! ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE!**  
**Ne használja a forrasztóállomást, ha a fogantyú, a hálózati vezeték vagy a dugó sérült. Soha ne nyissa ki a készüléket!**

- **ÉGÉSVESZÉLY!** Használat előtt ellenőrizze, hogy a pákahegy szabályszerűen van felhelyezve a készülékre. Soha ne érintse meg a forró pákahegyet vagy a megolvadt ónt. Égésveszély áll fenn. Feltétlenül hagyja kihűlni a készüléket, mielőtt komponenseket cserélné rajta, tisztítaná vagy ellenőrizné. A forró pákahegy és annak befogószerkezete nem érintkezhet bőrrel, hajjal, stb. Égésveszély.
- A munka végeztével a forrasztópákát hagyja a levegőn lehűlni. Semmi esetre sem szabad vízzel

- sokkolva hűteni!
- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A forró páka lehelyezésére kizárólag a multifunkcionális tartót használja.
- A munka szüneteiben a pákát a multifunkcionális tartóba kell helyezni, és a készüléket le kell kapcsolni az áramforrásról.
- A készüléket tartsa távol az éghető anyagoktól.
- A használat során ne gyakoroljon nagy nyomást a csúcsokra. Nyomás hatására a vékony csúcsok elgörbülhetnek.
- Ha nem bánik kellő gondossággal a készülékkel, akkor tűz keletkezhet.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a bekapcsolt készüléket.
- **VIGYÁZAT! SÉRÜLÉSVESZÉLY!** A kezét mindig tartsa biztonságos távolságban a felforrósított munkadarabtól. A hő leadása történhet a munkadarabon keresztül.
- Ügyeljen arra, hogy a forró pákahegy ne érjen hozzá a multifunkcionális tartó műanyag részeihez. Különben a készülék megsérülhet.
- Veszély esetén azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljából.



- **VIGYÁZAT! MÉRGEZÉS VESZÉLYE!** Ne lélegezze be a gőzöket.
- Hosszabb ideig tartó, az egészséget veszélyeztető gázok felszabadulásával járó munkák esetében gondoskodják a munkahely megfelelő szellőzéséről. Ajánlatos a védőruházat viselése: védőkesztyű, szájmasc és munkakötény.
- A forrasztás helyszínéül szolgáló helyiségben tilos enni, inni és dohányozni. Különben a kézre tapadt ólom bejuthat a szervezetbe az élelmiszer vagy cigaretta révén.
- Használat előtt a készülék munkaterületéről távolítson el minden éghető tárgyat, folyadékot és gázt. A munkaterületet mindig tartsa tisztán, a balesetek megelőzése érdekében.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és csúszásmentes felületre.
- A tápkábel dugójának behelyezése előtt ellenőrizze az egység stabilitását.
- Forrasztás után mindig alaposan mosson kezet.
- A forrasztás során keletkezett hulladékot soha ne tegye a háztartási hulladékba. A forrasztási hulladékok a veszélyes hulladékok kategóriájába tartoznak. Be kell tartani a nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészség- és

- munkavédelmi előírásokat.
- A készüléket használat után helyezze az állványra, és hagyja teljesen kihűlni, mielőtt elpakolná.
- Használaton kívül a készüléket biztonságos, portól és nedvességtől védett helyen kell tárolni.

## Üzembe helyezés előtt

### Spirálrugó rászzerelése

- A **8** spirálrugót ütközésig tolja be a forrasztóállomás erre kialakított mélyedésébe (lásd a kihajtogatható lapon).

### Pákahegy behelyezése / cseréje



#### **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!**

- ▶ Soha ne hevítse fel a forrasztópákát **1** pákahegy **7** nélkül.
- A pákahegyet csak kikapcsolt készüléknél és lehűlt pákahegy esetén szabad cserélni.
- A pákahegy csavarmentes, így gyorsan és egyszerűen cserélhető.
  - ◆ Csavarja ki óráiránnyal ellentétesen a pákahegyet.
  - ◆ Csavarja be óráiránnyal egyezően a pákahegyet.

### **MEGJEGYZÉS**

- ▶ Használat előtt a **7** pákahegy védőkupakját vegye le.
- ▶ Az első üzembe helyezés előtt, valamint minden új pákahegy használata előtt a **7** pákahegyet be kell ónozni.

## Üzembe helyezés

### Be- / kikapcsolás és a hőmérséklet beállítása Bekapcsolás és a hőmérséklet beállítása:

A hálózati csatlakozódugót tegye egy megfelelő csatlakozóaljba, és kapcsolja a **5** BE / KI kapcsolót „I” pozícióba.

A **4** hőfokszabályozó elforgatásával állítsa be a kívánt hőmérsékletet.

### MEGJEGYZÉS

- ▶ Használat előtt a **7** pákahegy védőkupakját vegye le.
- ▶ Az első üzembe helyezés előtt, valamint minden új pákahegy használata előtt a **7** pákahegyet be kell ónozni.
- ▶ A kifogástalan forrasztás előfeltétele a megfelelő forrasztóon használata. Továbbá akkor lehet tökéletes forrasztásokat létrehozni, ha azok a megfelelő hőmérsékleten mennek végbe. Ha túl alacsony a forrasztási hőmérséklet, akkor a forrasztóon nem folyik meg eléggé, és a forrasztás kócos lesz (ún. hideg forrasztás) Ha a forrasztási hőmérséklet túl magas, akkor a forrasztanyag elég, és a forrasztóon nem folyik. Továbbá a megmunkálendő anyagok is tönkre mehetnek.

A leggyakoribb felhasználási hőmérséklet-beállítások az alábbiakban láthatók. Előfordulhatnak eltérések a forrasztó óntól/gyártótól függően. A különböző szintek nem rendelkeznek reteszelő funkcióval, amely biztosítja, hogy a kiválasztott szinten a beállítás nem változik. Kis mértékű eltérések lehetségesek. Az alábbiakban felsorolt melegítési időtartamok a készülék 5. szintre melegítése esetén érvényesek.

## Minimális fokozat = szobahőmérséklet

1. fokozat = kb. 100 °C - felmelegítési fokozat, valamint a nagyon alacsony olvadáspontú forraszkokhoz. Fűtési idő: kb. 0:50 perc
2. fokozat = kb. 200 °C a leggyakrabban használt lágyforraszkok olvadáspontja. Fűtési idő: kb. 1:30 perc
3. fokozat = kb. 300 °C normál üzemmód, pl. az ólommentes forrasztóon használata esetén. Fűtési idő: kb. 2:15 perc
4. fokozat = kb. 400 °C magas forrasztási hőmérséklet, pl. kisebb forrasztások megszüntetéséhez. Fűtési idő: kb. 3:30 perc
5. fokozat = kb. 500 °C magas forrasztási hőmérséklet, pl. nagyobb forrasztások megszüntetéséhez. Fűtési idő: kb. 6 perc

## Kikapcsolás

### MEGJEGYZÉS

- ▶ A **1** forrasztópákát használat után mindig tegye vissza a **8** spirálrugóba.
- A **5** KI / BE kapcsolót állítsa „0” pozícióba. Ha nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljából.

## Pákatisztító szivacs



### FIGYELEM

- ▶ A forró **7** pákahegynek soha nem szabad száraz **6** pákatisztító szivacshoz érnie. Ellenkező esetben a pákatisztító szivacs károsodhat.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A pákatisztító szivacs a pákahegy tisztítására szolgál.
- ▶ A forrasztószivacsot használat előtt csak enyhén nedvesítse meg. Használat előtt nyomja ki a felesleges folyadékot a készülékből.

## Forrasztás



A gőzök belélegzése fejfájást és fáradtságérzetet okoz.

- A forrasztópáka a 48 wattos névleges teljesítményével ideális az elektronikai forrasztásokhoz.
- Kialakítása révén főként a nehezen hozzáférhető helyeken végzendő és a finom forrasztásokra alkalmas.
- A 7 pákahegyet a nedves 6 pákatisztító szivacson tisztítsa.
- Tisztítás után a pákahegyet ónozni kell. A forró pákahegyet a 2 forrasztóon ráolvasztásával ónozza.
- A pákahegyet vigye a forrasztás helye fölé, és hevítse fel.
- A forrasztóont (a folyasztószerrel együtt) vigye a forrasztás helye és a pákahegy közé, megolvasztásra.
- További forrasztóont juttasson a forrasztás helyére, mindaddig, míg a forrasztani való helyet teljesen belepi az ón.
- Ekkor azonnal vegye el a pákahegyet, hogy a megolvadt forrasztás nehegy túlhevüljön.
- Hagyja kikeményedni a forrasztást, kerülje a rázást.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ A folyasztozszer tartalmazhatja a forrasztóon, vagy külön kell adagolni. Vásárláskor tájékozódjék a megfelelő forrasztóanyagok jellegéről és használatáról.

## Karbantartás és tisztítás



**FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!**  
**Mielőtt a készüléken bármilyen munkába kezdene, húzza ki a hálózati csatlakozót a csatlakozóaljából, és hagyja kihűlni a készüléket.**

- A munka végeztével tisztítsa meg a készüléket.
- A ház tisztításához használjon törlőt és szükség esetén enyhe mosogatószeret.
- Semmi esetre sem szabad éles tárgyakat, benzint, oldószereket vagy műanyagokat felmaró tisztítószeret használni.
- Ügyeljen arra, hogy a készülék belsejébe ne kerüljön folyadék.

## MEGJEGYZÉS

- ▶ Pótalkatrészek (pl. pákahegyek) ügyfélszolgálati forródrótunkon rendelhetők.

## Ártalmatlanítás Forrasztási hulladék

Soha ne dobja a forrasztási hulladékot a háztartási hulladékba. A forrasztási hulladék a veszélyes hulladékok közé tartozik. A nemzeti és nemzetközi biztonsági, egészségügyi és munkaegészségügyi előírásokat be kell tartani.

## A készülék ártalmatlanítása



A göngyöleg környezetbarát anyagokból készült, a helyi szelektív hulladékgyűjtőkbe helyezhető.



**Az elektromos eszközöket ne dobja a háztartási hulladékba!**



A csomagolási hulladékot környezetkímélő módon kezelje. Ügyeljen a címkékre a különböző csomagolóanyagokat és szükség esetén szelektálva helyezze hulladékba azokat. A csomagolóanyagokat rövidítések jelölik (a) és (b), melyek jelentése a következő: 1-7: műanyag, 20-22: papír és karton, 80-98: vegyes



A használt termék helyes ártalmatlanításával kapcsolatos információkért forduljon a helyi vagy települési hatóságokhoz.

A 2012/19/EU európai irányelv értelmében az elhasznált elektromos eszközöket szelektíven kell gyűjteni, és eljuttatni a környezetkímélő újrahasznosításhoz. A kiszolgált készülékek lehetséges ártalmatlanításáról a település közigazgatása adhat felvilágosítást.

## A „CFH Löt- und Gasgeräte GmbH” garanciája

Kedves Vásárlónk!

E készülékhez a vásárlás napjától számított 3 garanciát nyújtunk. E termék hiányosságai esetén Önnek törvényes jogai vannak a termék értékesítőjével szemben. Ezeket a törvényes jogokat az általunk biztosított, az alábbiakban ismertetett garancia nem korlátozza.

## **A garancia feltételei**

A garancia időtartamának kezdete a vásárlás napja. Kérjük, őrizze meg az eredeti nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a vásárlás napjától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba lép fel, akkor a termék térítésmentes javításáról vagy cseréjéről döntünk. A garancia teljesíthetőségének feltétele, hogy a készüléket és a vásárlást igazoló nyugtát a hároméves határidő lejárta előtt eljuttatják hozzánk, annak rövid leírásával, hogy miben áll a hiányosság, és azt mikor észlelte.

Ha a hiba a garanciánk hatálya alá esik, Önnek a megjavított vagy kicserélt készüléket küldjük vissza. A készülék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újabb garancia-időszak.

## **Garanciaidő és törvényes hiánypótlás-igények**

A garanciaidő nem hosszabbodik meg a jótállással. Ugyanez vonatozik a kicserélt és javított alkatrészekre. A vásárláskor észlelt károkat és hiányosságokat a kicsomagolást követően azonnal jelenteni kell. A garanciaidő letelte után esedékes javításokat térítés ellenében végezzük.

### **Mire terjed ki a garancia**

A készülék szigorú minőségi irányelvek szerint, gondos gyártással készült, és kiszállítás előtt alapos vizsgálaton esett át.

A garancia anyag- és gyártási hibákra terjed ki. Jele garancia nem terjed ki a termék azon részeire, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért kopó alkatrészeknek minősülnek, vagy azon károsodásokra, amelyek alkatrészek töréséből erednek, pl. kapcsolók, akkumulátorok, sütőformák vagy üvegből készült alkatrészek.

A garancia megszűnik, ha a termék sérült, szakszerűtlenül használták



vagy javították. A termék szakszerű használata érdekében be kell tartani a kezelési útmutatóban megadott valamennyi utasítást. A kezelési útmutatóban nem javasoltként vagy éppen tiltóként leírt használatot és kezelést feltétlenül el kell kerülni.

A termék csak magánjellegű használatra készült, ipari alkalmazásra nem használható. Megszűnik a garancia erőszakos vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása és a nem általunk feljogosított szervizszolgálatok által végzett beavatkozások esetén.

## **Garanciális esemény folyamata**

Kérelmének gyors feldolgozása érdekében arra kérjük, hogy kövesse az alábbi utasításokat:

- Kérjük, tartsa készenlétben a pénztárbizonylatot és a cikkszámot (pl.. IAN 499907\_2204) a vásárlás igazolására, valamennyi megkeresésnél.
- A cikkszám leolvasható az adattábláról, gravírozásról, az útmutató címlapjáról (balra lenn) vagy a hátlapra vagy aljra felragasztott címkéről.
- Ha működési hiba vagy egyéb hiányosság lép fel, vegye fel a kapcsolatot az alábbiakban megnevezett szervizzel, előbb telefonon vagy emailben.
- A hibásként azonosított terméket a vásárlást igazoló bizonylattal együtt térítésmentesen postázhatja a szerviz megadott címére, mellékelve egy rövid leírást a hiba mibenlétéről és arról, hogy mikor lépett fel.



A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) oldalról ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és szoftvert lehet letölteni. Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) látogathat, és a cikkszám (IAN) 499907\_2204 megadásával megnyithatja a használati útmutatót.

## Szervizek címei és importőrök

CFH Löt- und Gasgeräte GmbH

Bahnhofstraße 50

D-74254 Offenau

Németország

Tel.: +49 (0) 7136 / 95 94-0

Fax.: +49 (0) 7136 / 95 94-44

Internet: [www.CFH-GmbH.de](http://www.CFH-GmbH.de)

E-mail: [info@CFH-GmbH.de](mailto:info@CFH-GmbH.de)



Műszaki és optikai módosítások joga fenntartva.

**HU****HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: SZ- ABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁL- LOMÁS	Gyártási szám: 499907_2204
A termék típusa: No. PLS 48 D2	A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:  SZABÁLYOZHATÓ FORRASZTÓÁL- LOMÁS PLS 48 D2
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:  CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  Bahnhofstr. 50  D-74254 Offenau  E-Mail: info@cfh-gmbh.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma:  CFH Löt- und Gasgeräte GmbH  Bahnhofstr. 50  D-74254 Offenau  Tel.: +49 7136 9594-0
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

**1.** A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. Üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.

**2.** A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet és a vásárlást igazoló blokkot.

**3.** A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

**4.** A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése

céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közölni kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

**5.** A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

**6.** A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.

**7.** Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserélés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás: